











# 中國廣州粵劇團赴美演出特輯

(續)



倪惠英

## 南國一代新星

### 紅綫加料新傳人

#### 湖南女，唱粵曲

近年來，粵劇這朵南國之花的藝壇上，湧現了一批後起之秀，唱做俱佳，聲色俱全，深為廣大觀眾歡迎。特別是青年觀眾所喜愛賞識以金嗓子著稱的倪惠英。

#### 金嗓子

倪惠英的表演藝術，能文能武，她是閩門巨、青衣、刀馬旦一身兼備，唱、做、念、打都極全面且見長。其中最為突出的就是她的聲音質素非常好。她有一副非常清亮、明亮、甜美的金嗓子，音色清亮潤滑，有如玲瓏之珠，在相當廣闊的音域裡，她完全以一種自如、自由、輕巧、高亢、音區透明華麗，中音區圓潤甜美，低音區深沉醇厚，中音區圓潤甜美，低音區深沉醇厚。

#### 唱聲唱情

##### 以聲傳情

倪惠英之所以唱得好，主要還不在於她的唱功，而且唱聲唱情，以聲傳情，故有唱功唱情而有唱聲唱情。

情貫串，高潮的起伏及板腔連接，調性對比，速度佈局，強弱變化，節奏使用等也作了較多的嘗試。固然，這些新的嘗試與創造是與編劇、導演、演唱者本身，特別是音樂唱腔設計、配器等的通力合作和共同創造是分不開的。例如，他們對板腔的基本節奏作了適當的刪減、壓縮與變動，甚至是大篇幅的刪減，如「祭塔」等，並創造了新的板腔，唱腔旋律的使用也作了各種各樣的變化處理。此外，由於多聲部的使用，樂隊中的配器、合唱、重唱等等的穿插進行以及整個舞台藝術的革新與創造等，從而構成了一幅豐富多彩的而又新穎別緻的藝術畫面，使整個唱腔音樂各自在不同的程度上具有更接近於現代人所歡迎的新風格、新色彩、新特點和新音調。



盧秋萍

## 繼承傳統的唱腔藝術

### 能文能武閩門旦

中國廣州粵劇團的當家花旦盧秋萍，是一位宜古宜今、能文能武、戲路很廣的青年演員。但她最拿手的還是演這些性格活潑、刁蠻潑辣的白素貞、花蝴蝶、刁蠻英、綠珠、梅、梨、花、含情脈脈的羅三娘、溫良賢淑而又渴望自由的瑞雲等。從每次的排練和每一場的演出，倪惠英都是把真摯的藝術情感全部傾注在這些劇中人物身上，使這些劇中人物形象，也包涵着藝術藝術地生動地再現於舞台上。

#### 突破成規

##### 新款別緻

新款別緻的唱腔藝術也是倪惠英演唱藝術的主要特色。她的唱腔具有精巧別緻、深刻細膩等特點，但給人印象最深的還是新款的特色。為了使唱腔藝術適應時代的要求，她十分注意根據內容的需要，從塑造人物和表達感情出發，在繼承傳統唱腔音樂的基礎上力求有所創新；在繼承傳統程式與規範的基礎上有所突破，有所變革，努力創造具有時代特點的新音調。從「白蛇傳」等劇的唱腔音樂中，我們可以看到，她唱腔中的聲音質素及唱法都具有了一定的時代特點和氣息，唱腔中的基本音調調運了新的因素，節奏中的明性、對比性等則更趨於強烈。此外，對聲音的層次，感

## 文唱武打

### 正刀馬旦郭鳳女

郭鳳女的舞台藝術，其最大的優點在於一套紮實的基本武藝，無論打刀打馬，短打脫手，都是她所擅

## GUANGZHOU CANTONESE OPERA

Glittering Costumes... Full With Exciting Acrobatic Action... Six Different Shows

# 中國廣州粵劇團

包括廣東省「百花獎」，太平洋影音公司「雲雀獎」，最優秀青年一等獎演員，五十多人新陣容，新佈景，紅綫女親自導演全新人馬在傳統藝術上放出光彩，銀鈴般清脆，珠玉般玲瓏，麗免般矯捷

## 四場大型歌舞粵劇



英女皇大戲院

QUEEN ELIZABETH THEATRE

三月廿八、廿九、三十日 下午七時半 MARCH 28, 29, 30. 7:30 PM  
三十一日(日場) 下午一時半 MARCH 31. 1:30 PM  
售票處：中華文化中心 Tickets at Chinese Cultural Centre 50E, Pender St.  
票價：二十五元、二十元、十五元 \$25, \$20, \$15

Tel. 電話 687-0729



郭鳳女

她的「女蛇」上天下地，却不知有一個花旦不但唱得，而且而且還是以「打」出名。她就是「女蛇」，她就是青年花旦郭鳳女。

郭鳳女是在七十年代初進入紅綫女老師的省粵劇訓練班的。奇怪的是，郭鳳女這位文靜內向的小姑娘在舞台上卻是個難得的「打星」。她主演的第一齣戲便是「一味好打」的折子戲(擲馬)。

郭鳳女扮演的「女蛇」處處是沒有十人一面之嫌。例如，同是「女蛇」，她演紅綫女，就突出表現其江湖豪氣，忠肝義膽；演十三妹，則偏重表現其剛柔並濟，既有金枝玉葉的姿容，又有似水柔情；演呂四娘則着力表現其嫉惡如仇，智勇雙全。至於她演百花公主，則是文唱武打，武打更為精彩；在表現這個愛與恨集於一身的人物複雜性格上，顯示出這位花旦的深厚功力。

## 廣東特產「白蛇」

### 新出籠的「廣東白蛇」

有人說，粵劇可以說是「白蛇」的鄉土，原因是百多年來，粵劇有少許人都是演「白蛇精」——白素貞而名。時，古本粵劇中便演了「白蛇」。

節就獨得，別劇的劇種所無。看過這齣(白蛇傳)的觀眾都會感到，此劇在編導、導演、演出、音樂唱腔、舞台美術等方面都是很新意的。詞曲乾淨、唱口緊湊、節奏明快，加上導演運用電影攝影的手法，從頭到尾不落大幕，只用暗箱、過場、一掃等手法，更顯地減少了拖沓的感覺。有些導演處理也頗具匠

心。如端午節白蛇飲酒後，顯蛇形；以往許多本處理是在帳內出現一條飄蕩的白蛇，這既缺乏美感，也有損白素貞的形象。現在則另出法，就顯得明多了。觀眾看起來也沒有「被突」的感覺。類似的新處理，還有多處，都各顯其妙。



郭鳳女











3月15日股市貨幣行情

Table with columns for various indices (e.g., 香港恒生指數, 紐約道瓊斯工業指數) and their values. Includes sub-sections for gold and silver prices.

資料提供: 加拿大宏發證券公司 RICHARDSON GREENSHIELDS OF CANADA LIMITED

COLUMBIA COLLEGE Vancouver, Canada. 哥倫比亞學院. 哥倫比亞學院創設於一九三六年, 提供廣泛的學術課程...

香港主要股票行情. Table listing stock prices for companies like 匯豐, 怡和, 和黃, etc.

報本完看 閱訂即請 顧惠期長 迎歡任無

大陸鼓勵婚姻介紹活動

去年某日下午, 山東肥城礦務局陶陽礦工人趙宇, 騎着摩托車...

台灣膠原料 輪往大陸激增

據台灣「聯合報」報導, 有跡象表明, 去年一年透過香港一地輸入中國大陸的台灣產品...

書法學習 (廿九)

本「書法學習」專欄連載至此, 基本上介紹了一些基本的書法知識, 在此應該告一段落...

FRESH AIR TOUR 輕歌喚早晨旅遊團. 恭祝各位僑胞新春萬事勝意 馬田叔叔始創 (三週年紀念) 為酬謝僑胞, 及輕歌喚早晨會員 凡參加以下旅行團, 一律減收三十元...









# 港聞



## 機戲遊子電裝改 力暴及情色入加

### 子男兩捕拘部八十四獲搜

【本報特訊】一名警方週四表示，在過去二十四小時內，共搜獲四十八部非法改裝的電子遊戲機，同時拘捕了兩名男子。警方表示，這些遊戲機內含有暴力及色情內容，違反了相關法律。警方在搜查過程中，發現這些遊戲機多為非法改裝，部分機器的外觀與合法產品無異，但內部零件已被更換，以容納含有不當內容的遊戲帶。

【本報特訊】英國駐港海軍司令昨日及未來兩週將抵港。新任司令為一名中將，將在港停留兩週，隨後將前往其他地區執行任務。英國海軍在港駐紮已久，其司令的到訪通常代表英國對香港防務的重視。

## 清洗大廈外牆玻璃 青年失足墮樓慘死

### 離奇慘劇 墮樓者為廿四歲青年

【本報特訊】一名廿四歲青年，週四下午在清洗大廈外牆玻璃時，因失足墮樓，慘死於地。警方表示，該名青年在進行高處作業時，因安全設施失效而墜落。這起事故引起了社會對建築安全及高空作業人員保護的關注。

【本報特訊】一名男子在清理大廈外牆玻璃時，因失足墮樓，慘死於地。警方表示，該名男子在進行高處作業時，因安全設施失效而墜落。這起事故引起了社會對建築安全及高空作業人員保護的關注。

## 應付未來三項轉變 今後香港工業產品 必須自動化學品質高

### 香港工業界人士將面臨三大轉變

【本報特訊】工業界人士將面臨三大轉變：(一)由勞動密集型向技術密集型轉變；(二)由低附加價值向高附加價值轉變；(三)由傳統工業向高科技工業轉變。香港工業界人士必須提高產品質量，以適應未來的市場競爭。

【本報特訊】九龍巴士專利權獲批准延長兩年。九龍巴士公司表示，這將有助於公司更好地服務乘客，並進行必要的車輛更新和設施改善。

## 港駐國英 令司軍海 任接港來 月半及未

【本報特訊】英國駐港海軍司令昨日及未來兩週將抵港。新任司令為一名中將，將在港停留兩週，隨後將前往其他地區執行任務。英國海軍在港駐紮已久，其司令的到訪通常代表英國對香港防務的重視。

## 場工金打劫洗賊三 萬餘十四飾金走掠 傷刀受均婦夫主東場工

【本報特訊】三名匪徒在週四下午三時，在東區一間工廠內，搶劫了該工廠東主夫婦，掠走價值十四萬餘元的金飾。匪徒在搶劫過程中，均受了刀傷。警方目前正在全力追緝這三名匪徒。

## 檢討服務報告令人滿意 九龍巴士專利權 獲批准延長兩年

【本報特訊】九龍巴士專利權獲批准延長兩年。九龍巴士公司表示，這將有助於公司更好地服務乘客，並進行必要的車輛更新和設施改善。

## 南澳海灣 撈獲炮彈 擲獲三枚

【本報特訊】在南澳海灣撈獲三枚炮彈。據悉，這些炮彈是在一次例行檢查中發現的。目前，相關部門正在對這些炮彈的來源進行調查。

### 1985年度日本縱橫遊 (包括香港來回機票)

CPAIR

#### 日本六日遊 \$1398

東京迪士尼樂園、箱根、和平公園、山中湖、富士山、皇居、明治神宮、淺草、銀座、築波科學展覽會等。

3月29日起逢星期五出發。

- \* 華人領隊由溫哥華出發
- \* 精通日語華人導遊
- \* 住宿一流酒店
- \* 供應每天早餐、兩天午餐及四天晚餐
- \* 香港來回機票一年有效

不論參加人數保證團團出發

代訂

香港金城假日酒店由加幣36.00起  
香港海景假日酒店由加幣46.00起  
台灣四日遊——只另收\$178.00加幣  
台北、花蓮、太魯閣、天祥、中正紀念堂、六福村、小人國等。

以上行程價目，全部雙人房計

詳情請查詢：

宇宙旅行社 達時旅運中心 安捷旅行社 雅威旅行社

686 W. BOARDWAY, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 873-8411  
536 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 685-5263  
10 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 688-7886  
200 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 683-4148

### 專填報入息稅

New Dimension Management Co.

經驗豐富，個人或生意  
價錢平，可到府上填報  
如送到本處可扣回五元

林君 681-4939, 291-2155

### 報稅

廉價服務報稅

代辦人入息稅

代辦人入息稅

代辦人入息稅

### 全加開平總會館重要通告

公啟者本會館因理事會向卑詩省高等法院提出訴訟，要求移交長期管理會館物業之財政、經法官判決限期於去年十二月廿一日全部交上法庭代保管，並聘請會計師核算收租及進支數目，以影響推選本年度理事會日期。

現理事會會議決定辦理選舉新理事會工作時間如下：

一、定期四月七日(星期日)由上午十時至下午四時，舉行會員大會投票選舉新理事會，報告會務及財政狀況，下午四時開始選舉，宣佈選舉結果。

二、歡迎有志願參選理事會者，由即日起至每日下午一時至五時親到本會館(總行四四〇號二樓辦公室)簽名領取競選表格填寫，請於三月廿四日下午五時以前將填妥表格交回。截止三月廿五日上午十時為審核及整理候選人名單及申請入會手續，暫停辦理收年費及申請入會手續，暫不辦理入會手續。

全加開平總會館理事會啟

一九八五年三月十一日

### 代東

本社訂於三月三十日(星期日)下午一時在洪門禮堂舉行成立五十五週年紀念暨慶祝大會，屆時請全體會員踴躍參加，並請各界人士蒞臨指導。

中國洪門門民治黨駐加辦事處 敬啟

卡城洪門禮堂同人敬約

DAIR OON OUB  
11-HING AVENUE  
CALGARY, ALTA T2G 3K9

### 海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA

Tel: 682-7373

☆本行特設☆  
非加拿大居民  
房屋按揭貸款

歡迎查詢  
詳情請與本行貸款部接洽

### 真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 Dundas St., Vancouver, B.C. V5L 1J4

電話: (604) 253-3944  
(604) 254-6616

辣甜頂五真特美招  
味味靚花正製味牌  
品牛牛大香鴨珍白老  
好肉肉臘臘肝肝油腸  
干干鴨肉腸腸腸腸腸

歡迎函目均有通寄駐衛聯聯聯聯聯  
迎函錄有各大行往衛生生生生生  
代理即印代商無阻加監官官官官官  
理奉售號號號號號

不論參加人數保證團團出發

代訂

香港金城假日酒店由加幣36.00起  
香港海景假日酒店由加幣46.00起  
台灣四日遊——只另收\$178.00加幣  
台北、花蓮、太魯閣、天祥、中正紀念堂、六福村、小人國等。

以上行程價目，全部雙人房計

詳情請查詢：

宇宙旅行社 達時旅運中心 安捷旅行社 雅威旅行社

686 W. BOARDWAY, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 873-8411  
536 MAIN ST. VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 685-5263  
10 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 688-7886  
200 E. PENDER, VANCOUVER, B.C. Ph: (604) 683-4148





# 島寶的國中—南海

譯者：劉達林(美)

早在宋朝，海南島就被認為非常遙遠和原始的地方，因而成為失傳的官和宮廷時人流亡的場所。在隨後的九百年，這個印象的變化却仍不大。然而，今天的情況就完全不同了。在海南島的主要城市海口，閃閃發光的日本豐田汽車廠和香港商人經常出現，而在一些冷冷清清的大街，已出現多間超級市場、購物商場、日本三洋電氣公司的修理中心和美國阿達彩色印刷公司。

不久以前，海南島當地官員陳英家(譯音)說：「海南島寶貴，我們一向稱之為寶島，現在我們打算使它名符其實。」當然，要完成這個轉變絕非易事。

海南島位於東京(北)部灣的中國南海岸外，其獨特的基礎設施，使開發島的很多計劃難以進行。現在，務實的鄧小平政府已將海南島列為改革，才能開發當地豐富的礦業、農業和旅遊業。

看來，開發海南不可缺少的，是外來資金和技術。為此，海南正在設法引進外資和技術。

海南最宏偉的一個發展項目，便是興建一個海濱度假地。根據目前一家日本公司正在設計的安排，這個度假地將設有十個酒店、一個高爾夫球場和一個遊樂活動中心。

日本一位設計師說，現計劃要求把島地熱帶、面積十三萬平方英里的海南島，變成一個中國的夏威夷。

大規模開發海南島的建設於兩年前提出。當時，中國總理趙紫陽和中共書記胡耀邦，利用短期訪問考察了海南。他們對當地的後發情況感到驚嘆。據報當時趙紫陽說：「我到過非洲一些原始地方，但海南的情況更糟。不久，中國政府便提出必須改變海南的落後面貌。」

為了給海南提供全中國最好的投資條件，北京政府削減其進口高級產品進口稅，宣佈給予合資企業以免稅期，並給予當地以管理入口的自治權。因此，海南官員準備籌集十七種主要的入口貨，包括汽車和電器在內。到一九八四年底，該島已從一萬輛增加到四萬輛。其中一種名牌日本小型巴士的售價，就比同類廣東省的廣州低了百分之二十。

海外人士源源湧到海南。他們發現當地有關方面簽訂了一百五十多項合同。迄今為止，外國在海南的投資總額已達三千五百萬美元，發展一個大型油棕種植園。

更大規模的投資正在討論中，其中包括一個鋼鐵、一個化肥廠，以及一個岸上石油勘探合同。

至於海南島的開發，北京已與廣東方面簽訂了五百多項合同。迄今為止，外國在海南的投資總額已達三千五百萬美元，發展一個大型油棕種植園。

北京對該島的支持富有吸引力，已與當地有關方面簽訂了一百五十多項合同。迄今為止，外國在海南的投資總額已達三千五百萬美元，發展一個大型油棕種植園。

在附近一個城鎮，四個家庭合作經營一間私營電影院。他們利用人口的影響放映影片，包括香港的功夫片在內。每晚放映一百多場，票房收入約二十美元。超出海南一般人兩個星期的工資。

在海口的自由市場內，不僅有各種草藥、狗肉和雞鴨等物出售，而且有人口的買賣和肉類相稱出售。

為了協助在海南島南部城鎮三亞附近一個未開發的海岸設計一個渡假地，當地官員特別到泰國遊覽當地地產商。

據說小平曾對海南官員說，他希望海南在本世紀末追上中國另一個寶島台灣。不過，看來海南將需要來一次經濟和文化革命，才能實現這一願望。

## 四大民間傳說

中國民間傳說極為豐富，其中以牛郎織女、孟姜女尋夫、梁山伯與祝英台、白蛇與許仙等四個傳說流傳最廣，影響最大。牛郎織女的傳說始於《詩經》中的《七月》篇，在《洛神賦》中確立了兩者的夫妻關係；《干寶的搜神記》中增加了「天河織女」的神話，最後形成了牛郎織女的傳說。孟姜女一詞最早出於《左傳》(孟姜)的典故。四大傳說中，形成最晚的要算白蛇許仙的傳說，它產生於宋代之後。

## 看完本報 敬請訂閱

本報每日出版，內容豐富，報導詳實，歡迎各界人士訂閱。訂閱詳情請洽本報發行部。

## 聘請

北溫哥華近第二橋D區，聘請熟練廚師一名，有意者請洽：430-8116。

## 請教皮草售貨員

一名宜女性，需有皮草銷售經驗，有意者請洽：430-8116。

## 請教中西廚

請教中西廚師，待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

## 請教會計師

請教會計師，待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

## 請教工程師

請教工程師，待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

## 請教律師

請教律師，待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

## 請教醫生

請教醫生，待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**招請有經驗單針車衣**  
有意請到：144東七街面談。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教皮草售貨員**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教律師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教醫生**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教中西廚**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教會計師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-8116。

**請教工程師**  
待遇優厚，有意者請洽：430-811







# 澳洲變毒品中轉站

## 政府設電腦收資料

澳洲現在已成為毒品中轉站。這些毒品包括來自亞洲的毒品。這些毒品經由澳洲轉往歐洲、非洲、甚至到東亞。

澳洲政府反毒小組組長沃西說：「我們知道，有大量的毒品經由澳洲轉往歐洲、非洲、甚至到東亞。」

沃西說，澳洲政府反毒小組組長沃西說：「我們知道，有大量的毒品經由澳洲轉往歐洲、非洲、甚至到東亞。」

沃西說，澳洲政府反毒小組組長沃西說：「我們知道，有大量的毒品經由澳洲轉往歐洲、非洲、甚至到東亞。」



花的內國公城哥西墨 (報畫識知界世)

### 日本政要口味難改

#### 出國帶備傳統食品

本報東京訊：日本政要出國時，往往會帶備一些傳統食品，如壽司、刺身、天婦羅等。這反映了日本政要的口味難以改變。

據悉，日本政要出國時，往往會帶備一些傳統食品，如壽司、刺身、天婦羅等。這反映了日本政要的口味難以改變。

### 非洲殺手蜂襲擊墨西哥

#### 蜜糖工業陷崩潰邊緣

墨西哥政府正與殺手蜂作鬥爭。殺手蜂是一種極具攻擊性的蜂種，對墨西哥的蜜糖工業造成了嚴重的威脅。

據悉，殺手蜂的襲擊導致了墨西哥蜜糖產量的大幅下降，蜜糖工業正處於崩潰的邊緣。

### 北也門建新水壩

#### 擴大農業灌溉區

北也門政府宣佈將興建一座新的水壩，以擴大農業灌溉面積。這座水壩的建成將對北也門的農業發展產生深遠的影響。

據悉，這座水壩的興建將使北也門的農業灌溉面積增加數倍，從而提高農民的生產力。

### 馬德里罪犯率升

#### 重復看管

馬德里市的犯罪率正在上升，許多罪犯在刑滿釋放後，又因為缺乏監管而再次犯罪。這引起了社會的廣泛關注。

據悉，馬德里市的犯罪率上升，主要是由於一些罪犯在刑滿釋放後，又因為缺乏監管而再次犯罪。

### 虎兇手死裡逃生

#### 臨刑刑證實無辜

一名被控殺死老虎的男子，在臨刑前證明了自己的無辜。這起案件引起了社會的廣泛關注。

據悉，這名男子在臨刑前證明了自己的無辜，並獲得了釋放。

### 精典

墨西哥政府正與殺手蜂作鬥爭。殺手蜂是一種極具攻擊性的蜂種，對墨西哥的蜜糖工業造成了嚴重的威脅。

### 北也門建新水壩

北也門政府宣佈將興建一座新的水壩，以擴大農業灌溉面積。

### 馬德里罪犯率升

馬德里市的犯罪率正在上升，許多罪犯在刑滿釋放後，又因為缺乏監管而再次犯罪。

### 虎兇手死裡逃生

一名被控殺死老虎的男子，在臨刑前證明了自己的無辜。

### 實用鐵工工程公司

PRACTICAL IRONWORKS LTD.  
NO. 9-7315 MEADOW AVE.  
SOUTH BURNABY B.C.  
專造：\* 防盜窗花 \* 鐵閘扶手 \*  
\* 鋁質欄桿 \* \* 大小工程 \*  
免費估價，歡迎查詢。  
電話：公司 430-4552 住家 325-9541

### 新藝建築裝修公司

B.C. ROYAL CONSTRUCTION CO.  
承接一切 土木工程  
經驗最老 價格相宜  
起貨快捷  
電話：251-2646 梁先生  
PAGER 735-3699 (日夜服務)

### 環球電器有限公司

4109 FRASER STREET.  
VANCOUVER, B.C. V5V 4G3  
安裝修理 商店住宅  
水喉電器 價錢相宜  
電話：李察 RICHARD  
BUS: 877-1626 RES: 874-7829

### 專通渠道

日夜服務  
專電商水漏水管電  
門動業管水水電  
工通業管水水電  
具通業管水水電  
修通業管水水電  
理通業管水水電  
安通業管水水電  
裝通業管水水電  
修通業管水水電  
理通業管水水電

### 快順報關行

Fast Service Customs Brokers Inc.  
204-4840 Miller Road  
Air Cargo Terminal  
Mailing Address  
7671 Gilbert Road Richmond, B.C.  
V7C 3W6  
專人主理，經驗豐富，辦事快捷，取價公道。  
專門為客辦理一切出入報關手續，代客提貨，送貨。  
申請退稅，安排商業及文化展覽等。  
樂意為閣下解答有關任何報關問題。  
請洽 MARIA LOI, 電話：(604) 276-2466 或直撥傳呼機 680-7225

### 用電子控制由甲

可將由甲不斷控制，每項噴射或用毒藥物，費用廉宜。用於餐館、廚房、櫃文、酒店或任何有由甲問題的地方，最合理想。  
每日可操作廿四小時，一年到就三百六十五天均可使用，而毋須預先預付的藥物費。  
保證成績滿意，已由...批准。  
請即與電話：684-9625或738-1029  
同時徵求推銷員。

### 昌盛水喉

Tel: 324-1486, 738-7775  
鄭先生  
專門修理 水喉潔具  
電動通渠  
改建廚廁 櫃文護理  
大小工程 無任歡迎

### 私人輔導

你若有個人、婚姻、  
婆媳、代溝教育子女、  
家庭和人生疑難，  
有經驗的專業輔導人  
仕可以協助你解決。  
預約時間電話：734-8335  
嚴守秘密 首次諮詢免費

### 新新建築裝修公司

SUN SUN CONSTRUCTION CO.  
PHONE: 324-0538  
商店裝修 房屋修繕  
土庫間格 內外油漆  
瓷磚鋪砌 磚牆砌築  
水電裝修 電動通渠  
大小工程 免費估價

### 英華

精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器  
精修家庭電器

### 海記木工

修理酸枝紅木傢俬  
內部分裝鋼窗，改建  
廚房籬笆，土庫間格  
廁所、露台。  
余：321-5740

### 生記煤氣工程

專門修理家庭式  
暖氣爐，熱水爐  
價錢公道  
持有政府牌照  
電話：437-4894

### 彭鴻記裝飾

承接新屋  
室內設計  
油漆工程  
裝修工程  
電話：874-6915

### A. CHIN 陳達良

專門建造  
各種住宅及商業樓宇，新舊裝修。  
▲承接建屋工程。每平方尺由\$32.00起  
▲加建及裝修。土庫套房，敞開的汽車間  
車房。  
▲三合土、磚瓦等。所有其他附帶建築工作  
▲新商業樓宇、舖面、固定裝置。  
▲餐廳、雜貨店、裝修。  
▲隔文、防火設備，改良至符合卑詩規定。  
▲烟火警報系統，防火門，隔火設備等。  
▲火災後復原工程。保險。  
免費估價

### 電器冷氣修理

電話：321-2050 435-7659  
僑胞 特價優待  
特經政府 雪櫃修理  
胞價驗府牌 洗乾衣機  
優技師 牌頭  
待師照

### 恆利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR 1978 LTD.  
專門安裝修理水喉，電  
火，暖氣及家庭電器設  
備工程。電動通喉。  
298-8924 24HRS. 438-1237

### 基信建築裝修

電話：434-0869  
價大內外水土舊  
格小外電庫屋  
相大小電庫屋  
宜相大小電庫屋  
修相大小電庫屋  
理相大小電庫屋

### 榮昌裝修公司

電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃修理 製雪機  
洗乾衣機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 仔寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務  
政府註冊 專業技師  
修理安裝 保證妥當  
雪櫃修理 製雪機  
洗乾衣機 凍櫃  
乾洗衣機 微波爐

### 專門起屋

新昌建築工程公司  
專門承接新屋，兼開新屋土庫  
全部鬼佬技工，保證材料上乘  
政府合法牌照，起貨快捷妥當  
一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元  
電話：255-9147

### 楊氏建築裝修

工砌瓦內土廚  
精磚色仔外房  
價砌路水庫  
廉石面潤漆  
電話：430-1089

### 永成裝修

新土政  
油漆建庫府  
房整磁加牌  
櫃水磁建照  
仔喉磚格  
電話：875-0659 余